



**UNIVERSITÉ
DE GENÈVE**

FACULTÉ AUTONOME DE
THÉOLOGIE PROTESTANTE

Plan de cours

Grec I

Code du cours : 6DGR1

Crédits ECTS : 15 (à l'issue des 3 semestres d'enseignement)

Semestre d'automne 2023

Enseignement à distance donné dans le cadre du baccalauréat universitaire en théologie par formation à distance

Pré-requis : aucun

Adresse du cours sur Moodle : <https://moodle.unige.ch/course/view.php?id=10914>

Salle Zoom pour les tutorats en visioconférence :

Lien direct : <https://unige.zoom.us/my/alexandreroduit>

ID de réunion : 508 317 7845

Code secret : 240754

Enseignant

M. Alexandre Roduit, chargé d'enseignement en grec

+41 22 379 73 17

+41 79 771 14 01

Alexandre.Roduit@unige.ch

Description du cours

Apprentissage du système grammatical du grec de la koinè : alphabet, morphologie (analyse des formes nominales et verbales), étude du verbe (temps, introduction à l'aspect), syntaxe (cas, modes), apprentissage d'un vocabulaire de base ; introduction à l'histoire de la langue grecque ; initiation à l'accentuation ; initiation à la lecture et à la traduction des textes du Nouveau Testament.

Objectifs d'apprentissage

Au terme de cet enseignement, l'étudiant-e maîtrisera les structures de base de la langue grecque de la koinè : alphabet, morphologie, vocabulaire et syntaxe ; et sera capable de lire, traduire et analyser des textes simples du Nouveau Testament.

Programme des activités d'enseignement et d'apprentissage

Leçon 1 – 22 septembre 2023

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer le test d'évaluation. 3. Participer au tutorat.	Dimanche 8 octobre 2023 minuit dernier délai.	Test : obtenir 100% de réussite (5 tentatives autorisées)

Tutorats sur Zoom

Date/horaire : 1. jeudi 28 septembre, 19h00 – 21h00

Objectif : exercices de lecture de la leçon 1 : les voyelles et les consonnes occlusives

Date/horaire : 2. jeudi 5 octobre, 19h00 – 21h00

Objectif : exercices de lecture de la leçon 1 : les autres consonnes (2-4) et les diphtongues ; lecture du texte de Jean 18, 37-39

Leçon 2 – 6 octobre 2023

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer le test d'évaluation. 3. Participer au tutorat.	Dimanche 22 octobre 2023 minuit dernier délai.	Test : obtenir 100% de réussite (5 tentatives autorisées)

Tutorats sur Zoom

Date/horaire : 1. jeudi 12 octobre, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 2 : 1^{ère} partie / exercice de lecture

Date/horaire : 2. jeudi 19 octobre, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 2 : 2^{ème} partie / exercice de lecture

Leçon 3 – 20 octobre 2023

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer le test d'évaluation. 3. Participer au tutorat.	Dimanche 5 novembre 2023 minuit dernier délai.	Test : obtenir 100% de réussite (5 tentatives autorisées)

Tutorats sur Zoom

Date/horaire : 1. jeudi 26 octobre, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 3 : 1^{ère} partie / exercice de lecture

Date/horaire : 2. jeudi 2 novembre, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 3 : 2^{ème} partie / exercice de lecture

Leçon 4 – 3 novembre 2023

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer le test d'évaluation. 3. Participer au tutorat.	Dimanche 19 novembre 2023 minuit dernier délai.	Test : obtenir 100% de réussite (5 tentatives autorisées)

Tutorats sur ZoomDate/horaire : 1. **jeudi 9 novembre, 19h00 – 21h00**Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 4 : 1^{ère} partie / exercice de lectureDate/horaire : 2. **jeudi 16 novembre, 19h00 – 21h00**Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 4 : 2^{ème} partie / exercice de lecture**Leçon 5 – 3 novembre 2023**

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer le test d'évaluation. 3. Effectuer l'exercice de traduction. 4. Participer au tutorat.	Dimanche 3 décembre 2023 minuit dernier délai.	Test : obtenir 100% de réussite (5 tentatives autorisées). Obtenir la mention « Travail validé » pour l'exercice de traduction. En cas d'échec, un travail de remédiation vous sera demandé pour la semaine suivante.

Tutorats sur ZoomDate/horaire : 1. **jeudi 23 novembre, 19h00 – 21h00**Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 5 : 1^{ère} partie / exercice de lectureDate/horaire : 2. **jeudi 30 novembre, 19h00 – 21h00**Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 5 : 2^{ème} partie / exercice de lecture**Entretiens intersemestriels individuels**

Par téléphone ou visioconférence, un entretien individuel vous est proposé avec l'enseignant. Il s'agit d'un échange libre pouvant porter sur des questions liées au cours ou à vos travaux par exemple.

Leçon 6 – 1er décembre 2023

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer le test d'évaluation. 3. Participer au tutorat.	Dimanche 17 décembre 2023 minuit dernier délai.	Test : obtenir 100% de réussite (5 tentatives autorisées)

Tutorats sur Zoom

Date/horaire : 1. jeudi 7 décembre, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 6 : 1^{ère} partie / exercice de lecture

Date/horaire : 2. jeudi 14 décembre, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 6 : 2^{ème} partie / exercice de lecture

Leçon 7 – 15 décembre 2023

Consignes de travail	Délais	Conditions de réussite
1. Étudier l'ensemble de la leçon. 2. Effectuer le test d'évaluation. 3. Participer au tutorat.	Dimanche 14 janvier 2024 minuit dernier délai.	Test : obtenir 100% de réussite (5 tentatives autorisées)

Tutorats sur Zoom

Date/horaire : 1. jeudi 4 janvier, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 7 : 1^{ère} partie / exercice de lecture

Date/horaire : 2. jeudi 11 janvier, 19h00 – 21h00

Objectif : analyse et traduction des textes de la leçon 7 : 2^{ème} partie / exercice de lecture

Modalités d'évaluation

Pour valider le module 1 de grec » vous devez :

1. Étudier le contenu des sept leçons composant l'Unité d'Enseignement par Internet.
2. Effectuer tous les travaux demandés durant le semestre ; les rendre et participer dans les délais ; remplir les conditions de réussite (énoncées ci-dessus dans la section « Programme des activités d'enseignement et d'apprentissage »).

A la fin des 3 semestres d'enseignement (session d'examens de février 2023) vous devrez :

1. Passer un examen écrit de 2 heures
Traduction d'une dizaine de versets du Nouveau Testament (texte non étudié en cours).
Matériel à disposition : dictionnaire grec-français et éléments grammaticaux autorisés par l'enseignant.
2. Passer un examen oral de 30 minutes
L'étudiant-e dispose de 30 minutes de préparation. Traduction et analyse d'un passage équivalent à une dizaine de versets tirés d'un des textes préparés durant le cours. Matériel à disposition durant la préparation : aucun, sauf décision contraire de l'enseignant en cas de passage sur un texte présentant des particularités de type linguistique ou lexical.

La réussite du module de grec (15 crédits ECTS) est subordonnée à l'obtention d'une moyenne minimale de 4.0, calculée au dixième.

Fonctionnement du cours

Le contenu de ce cours est sous la responsabilité d'Alexandre Roduit, chargé d'enseignement à la Faculté de théologie. Il assure également le suivi des étudiant-es tout au long du semestre (correction des travaux, réponses aux questions, animation des tutorats).

Format du cours

Les 7 leçons à étudier durant le semestre se trouvent sur la page Moodle du cours :

<https://moodle.unige.ch/course/view.php?id=10914>

A l'exception de la première leçon qui comporte des éléments introductifs : une petite histoire de la langue grecque et l'étude de l'alphabet, les six autres leçons comporteront :

- Une partie grammaire
- Une partie vocabulaire
- Une partie texte avec un vocabulaire commenté *ad hoc*.

Exercices et travaux

Des travaux pratiques vous seront proposés lors de chaque leçon. Ils consisteront à :

- Effectuer des tests (sous forme de questionnaires à choix multiples)
- À préparer les textes de la leçon
- À traduire un texte sur le modèle de ce qui vous sera demandé lors de l'examen final qui aura lieu à l'issue des trois semestres d'enseignement (facultatif).

Pour chaque leçon vous disposez d'un délai de deux semaines pour effectuer tous les travaux demandés et les déposer dans le répertoire prévu à cet effet sur Moodle. Les corrections seront disponibles la semaine suivante.

Tutorats

Des séances de tutorat en visioconférence animées par Alexandre Roduit auront lieu chaque semaine, le jeudi soir de 19h00 à 21h00.

Pour participer, vous vous connecterez sur Zoom.

Lien direct : <https://unige.zoom.us/my/alexandreroduit>

ID de réunion : 508 317 7845

Code secret : 240754

Session intensive (facultative)

Une session intensive de grec est organisée chaque année. Elle aura lieu du lundi 18 décembre au jeudi 21 décembre 2023 à Genève.

Les sessions intensives permettent de réaliser des progrès décisifs et notoires par un travail intensif de quelques jours. En outre, elles offrent l'occasion de faire la connaissance des autres étudiant-es et d'avoir des échanges stimulants.

Contacts avec l'enseignant

- Séances de tutorat en visioconférence sur Zoom chaque semaine : le jeudi de 19h00 à 21h00.
- Un entretien téléphonique individuel proposé aux alentours de la cinquième ou de la sixième leçon.
- Tout au long du semestre vous pouvez contacter Alexandre Roduit par courrier électronique et lui poser vos questions si besoin.

Ressources

Vous trouverez dans la section « Ressources » sur Moodle :

- un plan détaillé du contenu des 7 leçons
- une bibliographie
- un mode d'emploi pour installer le clavier grec unicode
- une marche à suivre pour utiliser le logiciel Anki (afin d'apprendre le vocabulaire)

Bibliographie :

- A. LUKINOVICH et M. ROUSSET, *Grammaire de Grec ancien*, Genève 2002 (3^{ème} éd.)
- F. BLASS, A. DEBRUNNER, F. REHKOPF, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, Göttingen 2001 (18^{ème} éd.)
- A. NEWMANN, *Dictionnaire grec-français du Nouveau Testament*, éd. française de S. Munteanu, Paris 2021
- B. et K. ALAND, *Novum Testamentum Graece*, éd. Nestle-Aland, Stuttgart 2012 (28^{ème} éd.).

Dates importantes

Séances de tutorat (sur Zoom) :

- Tous les jeudis de 19h00 à 21h00 à compter du 28 septembre 2023

Remise du dernier test d'évaluation (lié à la leçon 7) :

- Dimanche 14 janvier 2024 minuit dernier délai